



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 September 2013  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 115(с) предварительной повестки дня\*

### Выборы для заполнения вакансий

во вспомогательных органах и

другие выборы: выборы 14 членов

Совета по правам человека

## Вербальная нота Постоянного представительства Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2013 года на имя Секретариата

Постоянное представительство Южно-Африканской Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату и в соответствии с резолюцией [60/251](#) Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года имеет честь сообщить Секретариату, что правительство Южно-Африканской Республики выдвинуло свою кандидатуру в состав Совета по правам человека на период с 2014 по 2016 год, выборы в который пройдут 12 ноября 2013 года в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке.

Соответствующая кандидатура Южной Африки была одобрена Ассамблеей Африканского союза на ее двадцать третьей очередной сессии, прошедшей в Аддис-Абебе с 19 по 23 мая 2013 года.

Южная Африка ранее входила в состав Совета по правам человека в качестве члена-основателя в течение двух сроков подряд с 2006 по 2010 год. В течение этого периода Южная Африка играла ведущую роль во всех процессах институционального строительства Совета, которые отражали важный переход от Комиссии по правам человека к Совету по правам человека в его нынешней форме.

Постоянное представительство Южно-Африканской Республики при Организации Объединенных Наций имеет честь препроводить настоящим памятную записку с изложением добровольных обязательств и обещаний на период пребывания в Совете в отношении поощрения, защиты и осуществления всех общепризнанных прав человека и основных свобод, в соответствии с резолюцией [60/251](#) Генеральной Ассамблеи (см. приложение).

---

\* A/68/150.



Постоянное представительство Южно-Африканской Республики будет признательно за распространение настоящей вербальной ноты и приложения к ней в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 115(с) предварительной повестки дня.

### **Пояснительное примечание к памятной записке**

Для Южной Африки было большой честью входить в состав Совета по правам человека в качестве члена-основателя в течение двух сроков подряд, с 2006 по 2010 год. В порядке выполнения процедурного требования для всех государств-членов Южная Африка представила свою памятную записку с изложением ее добровольных обязательств и обещаний в отношении поощрения, защиты и осуществления всех общепризнанных прав человека и основных свобод, взятых на ее предыдущий срок пребывания в Совете по правам человека. Следует признать, что не все обязательства и обещания были выполнены в полном объеме. Это связано с различными факторами практического характера и препятствиями, которые на национальном уровне были обусловлены главным образом недостатком ресурсов для эффективного осуществления программ. Невзирая на это, Южная Африка остается полностью приверженной выполнению своих обязанностей в соответствии с первоначальными обязательствами и обещаниями.

В дополнение к вышесказанному правительство Южной Африки недавно приняло 152 рекомендации, вынесенные по результатам обзора Южной Африки в рамках механизма Универсального периодического обзора Совета по правам человека. По итогам обзора правительство в настоящее время завершает разработку своей национальной программы по осуществлению и соблюдению всех своих обязательств в соответствии с международными нормами в области прав человека и гуманитарным правом (обязательства по договорам, заключительные замечания договорных органов, рекомендации специальных процедур и т.п.).

В контексте вышесказанного правительство Южной Африки имеет честь препроводить настоящим обновленную памятную записку с изложением его обязательств и обещаний в связи с выдвижением кандидатуры Южной Африки для избрания в члены Совета по правам человека Организации Объединенных Наций на период 2014–2016 годов.

## **Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2013 года на имя Секретариата**

### **Памятная записка в поддержку кандидатуры Южной Африки для избрания в Совет по правам человека на период 2014–2016 годов**

#### **Добровольные обязательства и обещания в соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи**

1. После проведения первых демократических выборов в 1994 году Южная Африка возвратилась в 1995 году в ряды международного сообщества, заняв принадлежащее ей по праву место среди сообщества наций. В 2006 году Южная Африка продемонстрировала свою приверженность поощрению, защите и реализации всех прав человека и основных свобод, сыграв существенно важную роль в переходе от бывшей Комиссии по правам человека к Совету по правам человека. Южная Африка успешно избиралась в состав Совета в качестве члена-основателя на два срока подряд с 2006 по 2010 год. После окончания своего предыдущего срока пребывания в составе Совета Южная Африка продолжает участвовать в осуществлении международной программы действий в области прав человека и постоянно играет существенную активную роль в разработке норм и стандартов, касающихся международных норм в области прав человека и гуманитарного права, уделяя особое внимание обеспечению максимальной защиты жертв нарушений прав человека и посягательств на них, включая соответствующие адекватные средства правовой защиты и борьбу с безнаказанностью. Южная Африка остается приверженной выполнению своих обязательств по защите и поддержке прав человека и основных свобод для всех в соответствии с положениями ее Конституции, которые включают широко признанные ценности и принципы человечности.

#### **Конституция Южной Африки и Билль о правах**

2. После первых демократических выборов в 1994 году Южная Африка прочно встала на путь конституционной демократии. С тех пор Южная Африка неоднократно проводила выборы в национальные и местные органы власти, которые были признаны свободными и справедливыми всеми международными наблюдателями. В апреле 2014 года граждане Южной Африки будут избирать свое пятое демократическое правительство.

3. Закон № 108 от 1996 года о Конституции Южно-Африканской Республики представляет собой высший законодательный акт страны, и все вторичное законодательство должно быть с ним совместимо. Конституция Южной Африки гарантирует все общепризнанные права человека и основные свободы и обеспечивает включение во внутреннее законодательство Южной Африки ключевых принципов Всеобщей декларации прав человека, которая была принята Генеральной Ассамблеей в 1948 году.

4. Хотя демократия в Южной Африке является относительно молодой, героическая борьба южноафриканцев за демократию, социальную справедливость и права человека и основные свободы имеет многолетнюю историю и охватывает период в 350 лет. В этот период Южной Африкой правили сменяющие друг друга репрессивные режимы — начиная от завоевателей и колонизаторов и кончая наихудшей формой институционализированного расизма и расовой дискриминации, а именно апартеидом.

5. Политическое видение демократического правительства Южной Африки зиждется на основополагающем принципе неразрывной связи экономических, социальных и культурных прав, с одной стороны, и гражданских и политических прав — с другой. Также в соответствии с основополагающими принципами международных норм в области прав человека Южная Африка решительно поддерживает концепцию уважения, поощрения, защиты и реализации всех прав человека и основных свобод. Система ценностей и принципов Южной Африки в области прав человека базируется на этой концепции. 10 декабря 1998 года Южная Африка официально представила Организации Объединенных Наций свой национальный план действий по поощрению, защите и реализации прав человека.

6. Южноафриканский конституционный суд своими постановлениями принял значительное количество решений и определений, в которых подчеркивается возможность рассмотрения в судебном порядке экономических, социальных и культурных прав. Прецедентное право и судебная практика Южной Африки используются на международном уровне, чтобы придать импульс и ускорение делу закрепления в международных нормах в области прав человека возможности рассмотрения таких прав в судебном порядке.

#### **Институты, поддерживающие демократию в Южной Африке**

7. Национальные учреждения, созданные в соответствии с положениями Конституции в целях поддержки конституционной демократии в стране, активно занимаются контролем за осуществлением Южной Африкой ее национального законодательства в области прав человека и соблюдением ею международных документов в области прав человека, участником которых является Южная Африка.

8. Глава 9 Конституции Южной Африки от 1996 года предусматривает в целях укрепления конституционной демократии в Южной Африке учреждение нижеследующих государственных институтов, которые являются независимыми и деятельность которых регулируется только Конституцией и парламентом: института общественного адвоката; Южноафриканской комиссии по правам человека; Комиссии по поощрению и защите прав культурных, религиозных и языковых общин; Комиссии по вопросам равенства между мужчинами и женщинами; института Генерального ревизора; Избирательной комиссии.

#### **Обязательства/Обещания**

9. Следует подчеркнуть, что в силу очевидных политических и исторических причин Южная Африка входит в число стран в рамках Организации Объединенных Наций, которые очень серьезно относятся к международной повестке дня в области прав человека. В качестве члена Совета по правам человека,

правительство Южной Африки обязалось выполнять и продолжает выполнять нижеследующие обязательства:

а) на постоянной и последовательной основе принимать у себя специальные процедуры и механизмы Совета по правам человека согласно их различным мандатам и в соответствии с постоянным приглашением всем тематическим специальным процедурам, направленным Кабинетом 22 октября 2002 года:

i) в течение периода функционирования бывшей Комиссии по правам человека и в первые годы работы Совета по правам человека правительство Южной Африки приняло следующих мандатариев специальных процедур: Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (1996 год); Специального докладчика по вопросу о токсичных отходах (1997 год); Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (1998 год); Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (2002 год); Рабочую группу по произвольным задержаниям (2005 год); Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (2005 год); Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище (2007 год); Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (2007 год); и Специального докладчика Африканской комиссии по правам человека и народов по вопросу об условиях содержания в тюрьмах и местах лишения свободы в Африке (2004 год);

ii) в период после окончания ее предыдущего членства в Совете Южную Африку без каких-либо ограничений или препятствий посетили следующие механизмы: Рабочая группа по вопросу об использовании наемников; Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов (2011 год); и Специальный докладчик по вопросу о праве на питание (2012 год);

iii) помимо вышеуказанных посещений правительство Южной Африки в настоящей момент обрабатывает просьбы о посещении, полученные от Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

б) уважать неприкосновенность и достоинство Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Правительство Южной Африки будет стремиться обеспечить, чтобы Верховный комиссар и ее персонал не были подвержены манипуляциям и давлению со стороны государств;

с) продолжать выделять финансовые средства на деятельность УВКПЧ. Такие взносы не должны предназначаться на какие-либо определенные цели, поскольку выделение УВКПЧ целевых средств ограничивает его оперативные возможности;

d) продолжать поддерживать важные фонды и программы УВКПЧ и других структур, цель которых заключается в содействии защите прав человека на глобальном уровне, в частности Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, недавно созданный Фонд демократии Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

e) продолжать финансировать проекты, связанные с Целевым фондом для постоянного мемориала памяти жертв рабства и атлантической работорговли в Организации Объединенных Наций, проектом «Невольничий путь» Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, деятельностью Детского фонда Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и тематическими вопросами прав человека и крайней нищеты;

f) продолжать непоколебимо отстаивать сбалансированную программу устойчивого развития в рамках применения правозащитного подхода, как об этом говорилось в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/24 (Part I), глава III), а также в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи. В этой связи Южная Африка будет одним из основных сторонников сбалансированной повестки дня Совета по правам человека, которая отражала бы, среди прочего, первостепенную важность достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации права на развитие, а также уделяла бы достаточное внимание моральным аспектам прав человека, в частности искоренению нищеты и отсталости в развитии;

g) стремиться к обеспечению того, чтобы в ходе будущих сессий Совета по правам человека первостепенное внимание было уделено настоятельной необходимости обновления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах посредством принятия протокола о поправках, которые бы приравнивали право на развитие ко всем другим правам, зафиксированным в этих ключевых документах;

h) в рамках Совета по правам человека работать над обеспечением общего понимания того, что права человека могут быть реализованы на практике только через эффективные партнерства со всеми соответствующими заинтересованными сторонами на всех уровнях;

i) продолжать представлять страновые доклады органам по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека;

j) представить в ближайшем будущем национальный план действий, касающийся исключительно проблем расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, во исполнение Дурбанской декларации и программы действий (A/67/325). Как известно, Южная Африка выступила в роли принимающей страны при проведении Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая прошла в Дурбане с 31 августа по 8 сентября 2001 года.

**Международные документы, государством-участником которых является Южная Африка**

10. Правительство Южной Африки подписало большинство международных документов в области прав человека 10 декабря 1995 года и с тех пор ратифицировало следующие документы и/или присоединилось к ним: Международный пакт о гражданских и политических правах, Римский статут Международного уголовного суда, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, Факультативные протоколы к Конвенции о правах ребенка, касающиеся торговли детьми, детской порнографии и детской проституции и участия детей в вооруженных конфликтах, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней.

**Региональные документы, государством-участником которых является Южная Африка**

11. Южная Африка является также стороной следующих региональных (африканских) документов в области прав человека: Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, Африканской хартии прав человека и народов, Африканской хартии о правах и благосостоянии ребенка, Протоколов к Африканской хартии прав человека и народов, касающихся учреждения Африканского суда по правам человека и народов и прав женщин в Африке и Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и государственного управления.

**Роль Южной Африки в развитии международных норм и стандартов в области прав человека и гуманитарного права**

12. Несмотря на то, что Южная Африка вступила в члены Организации Объединенных Наций совсем недавно, она внесла значительный вклад в развитие международных норм и стандартов в области прав человека и гуманитарного права. Ниже приводится информация о некоторых из основных форм участия Южной Африки:

- a) выполнение функций председателя Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии в 1998 и 1999 годах;
- b) выполнение функций координатора Африканской группы по вопросам прав человека в 2002 и 2003 годах;
- c) направление южноафриканских экспертов для работы в органах по наблюдению за исполнением договоров (Комитете по ликвидации расовой дискриминации, Комитете по правам ребенка, Комитете по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитете по правам человека и Африканской комиссии по правам человека и народов);
- d) служба граждан Южной Африки в качестве мандатариев специальных процедур (Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, каз-

нях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям, Рабочая группа по вопросу об использовании наемников);

е) Южная Африка в настоящий момент выполняет функции председателя Специального комитета Совета по правам человека по разработке дополнительных стандартов к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и межправительственной рабочей группы открытого состава для рассмотрения возможности создания международной нормативно-правовой базы для регулирования и мониторинга деятельности частных военных и охранных структур и надзора за такой деятельностью;

ф) Южная Африка играет ключевую роль в поддержке повестки дня для развития через такие межправительственные структуры, как Движение неприсоединившихся стран и Группа 77 и Китай.

#### **Документы, находящиеся в процессе ратификации**

13. Правительство Южной Африки находится в процессе ратификации нижеприведенных важных документов по правам человека:

а) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) (Кабинет министров уже принял решение);

б) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

с) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

д) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

е) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений;

ф) Конвенции о статусе апатридов;

г) Конвенции о сокращении безгражданства.